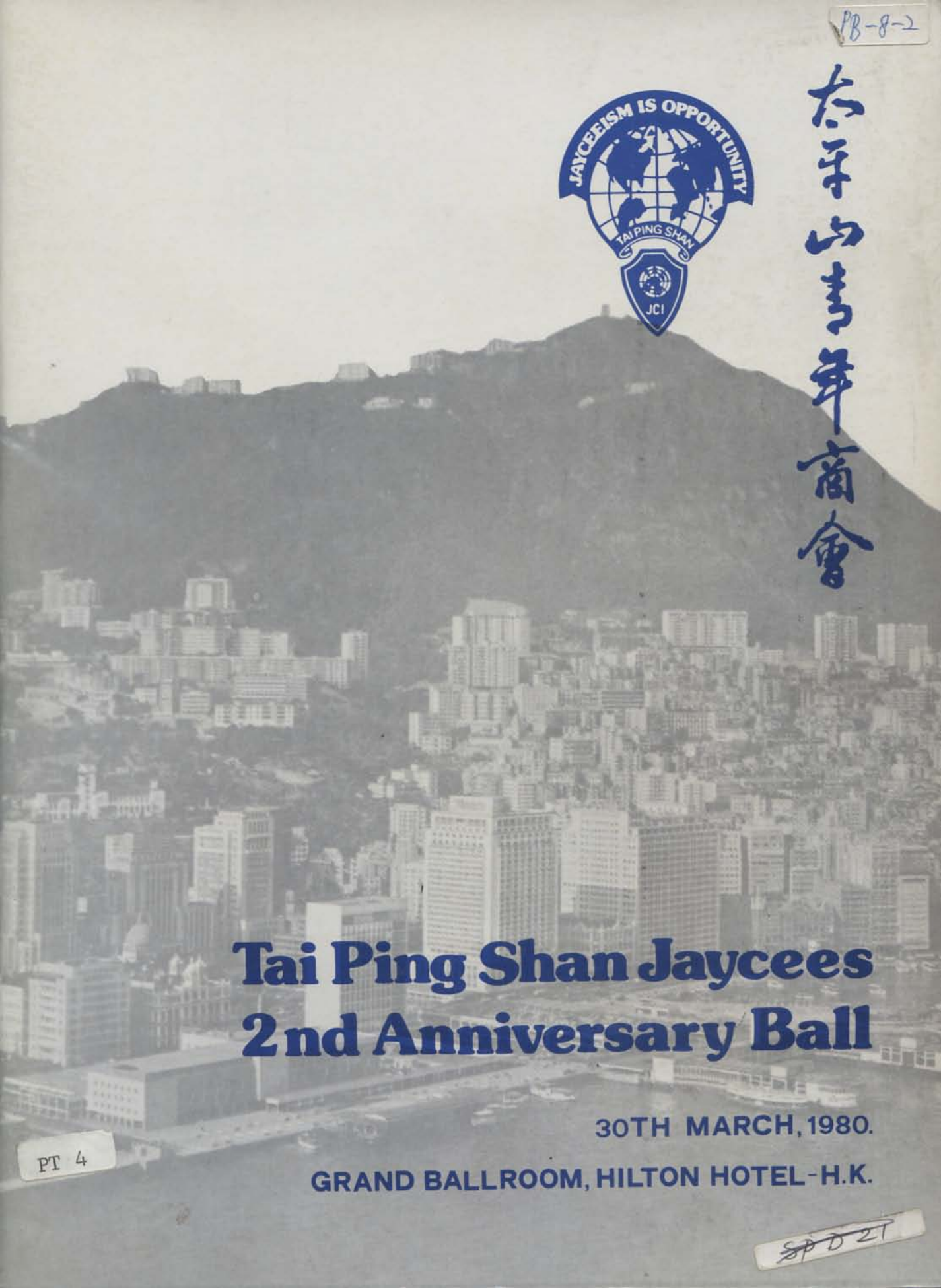
PB-8-2



太平山青年商會

Tai Ping Shan Jaycees 2nd Anniversary Ball

30TH MARCH, 1980.

GRAND BALLROOM, HILTON HOTEL - H.K.

PT 4

SP D 27

HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE

DATE RETURNED	DATE RETURNED	DATE RETURNED	DATE RETURNED



青商信條

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過自
由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life;
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

GUEST OF HONOUR



MRS. KITTY SIU HON-SUM M.B.E.

The Community Chest of Hong Kong
Board member Deputy Chairman of Executive Commitee
Po Leung Kuk
Chairman 1979–1980
Hong Kong Chinese Women's Club
1980 Vice President
Kowloon Women's Welfare Club
President
Hong Kong Society for the Aged Ltd.
Chairman
Maryknoll Medical & Welfare Association
Vice Patron
Hong Kong City Symphony Orchestra
Vice-chairman
Chelshire Home of Hong Kong
Committee Member
Hong Kong Red Cross
Advisory Board member

MESSAGE FROM
THE GUEST OF HONOUR
MRS. SIU HON-SUM

M E S S A G E

It is my pleasure to be the Guest of Honour of the Tai Ping Shan Jaycees 2nd Annual Ball.

Though still in their early stage, I trust that the Jaycees will do their best to serve the community. I believe that this charity ball is to raise funds for this purpose.

I wish the Club good fortune in the future and hope that the Charity Ball will be a great success.

Kitty Siu

Mrs. Siu Hon-Sum

MESSAGE FROM THE HON. LIFE PRESIDENT HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



A. DE O. SALES C.B.E.,J.P.
Chairman, Urban Council

Message

The Tai Ping Shan Jaycees have got off the mark in good style.

They are already serving ambitious young people by extending the benefits of Jaycee membership to a new circle while getting together to put their goodwill in the service of the community.

My best wishes on their Anniversary.

A. de O. Sales

Hong Kong, 6th March, 1980

MESSAGE FROM THE HON. ADVISOR HILTON CHEONG LEEN O.B.E., J.P.



March 1, 1980.

Dear Jaycee President Henry:

May I express to you and all the Tai Ping Shan Jaycees my warmest congratulations on the occasion of your Annual Ball to be held on March 30, 1980.

Your firm adherence to the Jaycee Creed and your active participation in community service is highly beneficial to the Hong Kong community.

In the process, the Tai Ping Shan Jaycees are able to assert a higher sense of community discipline and responsibility, as well as develop their innate leadership potential.

Sincerely,

Hilton Cheong-Leen
Honorary Adviser

MESSAGE FROM
THE HON. LIFE PRESIDENT
TAI PING SHAN JAYCEES



欣逢太平山青年商會二週年誌慶本人謹致以熱誠之祝賀，祈望在陳會長之英明領導下，會務有更宏大之發展。

永遠名譽會長謝瑞麟

一九八〇年三月一日

MESSAGE FROM THE PRESIDENT TAI PING SHAN JAYCEES



環顧太平山青年商會，自創會迄今，時歷兩載，端賴各會友團結一致，推展會務，並得自總會及各友會大力支持下，會務蒸蒸日上，漸著成績，實爲一令人鼓舞之事。

瞻望未來，本會祈能招攬更多會員，培育社會領導人材，籌辦更多有意義之活動。本人深信，在各董事及各會友之努力下，必能將青商精神，發揚光大，爲社會人羣作出有意義之貢獻。

本人更籍此感謝是次週年餐舞會之籌委會主席陳霖興董事及其工作小組。

一九八〇年三月一日

會長 陳熹

MESSAGE FROM
IMMEDIATE PAST PRESIDENT
TAI PING SHAN JAYCEES



Mar. 3, 1980

MESSAGE

It is, indeed, my greatest pleasure to send this congratulatory message for the second anniversary of the TAI PING JAYCEES LTD.

Being a Chapter with only two years. TAI PING SHAN JAYCEES has not only given their significant contributions to the NOM, but also served the Community with betterments. I have confidence in saying that the capabilities of the Board of T.P.S. management will bring the Jaycee movement to a breakthrough in 1980.

Taking this opportunity, I would like to extend my sincere thanks to the anniversary Ball Committee members who have devoted their valuable time to make this Ball a success.

CHENG Kwan-suen
Immediate Past President
Tai Ping Shan Jaycees Ltd.

MESSAGE FROM
THE CHARTER PRESIDENT
TAI PING SHAN JAYCEES



MESSAGE

I have much pleasure in wishing success to our Annual Ball again. When looking back over the past years, it is delighted to see the real efforts dedicated by each and every of our members. I would therefore take this opportunity to say thank you to all your work and call upon your continued support to better our community and further extend the Jaycee spirit in the years to come.

Jayceely yours

David Siu
Charter President

MESSAGE FROM THE NATIONAL PRESIDENT HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



MESSAGE

I would like to convey my congratulations to the Tai Ping Shan Jaycees on this occasion of your 2nd Anniversary Ball.

The Theme "Jayceeism is Opportunity" have always been demonstrated to be true by the way in which your members are given opportunities to participate in various projects and activities. They are found to be most talented, full of ideas and enthusiasm.

Tai Ping Shan Jaycees this year, will surely have another successful year, under the dynamic leadership of your Board of Directors especially lead by your President Henry Chan.

As National President, I would like to see that you will give as much support to the National this year, as you did in 1979 by hosting the Tokai Youth Voyage and National Convention, both of which proved to be a great success.

Once again, my heartiest congratulations, and look forward to more active participation of your chapter to the National projects in 1980.

Major Tang
National President

March 1980

MESSAGE FROM THE SENATE CHAIRMAN HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



M E S S A G E

I am pleased to see that the Tai Ping Shan Jaycees are organizing their Annual Ball to raise fund for their various community activities in 1980.

Your chapter has always demonstrated to be one full of vitality. I look forward to seeing your continued active support to the good cause of Jayceeism.

SONNY YU
National Imm. Past President
and Senate Chairman

14.3.80

MESSAGE FROM THE NATIONAL VICE PRESIDENT HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE



M E S S A G E

It is indeed a great honor for me to serve as the National Vice President assigned to Tai Ping Shan Jaycees, a relatively new but very aggressive LOM of the big family of Hong Kong Junior Chamber.

Tai Ping Shan Jaycees has a new set of officers. Yet I remain confident that the challenges confronting the organization will be met with ease. As they have been proving themselves equal to the magnitude of responsibilities before them, I have profound believe that Tai Ping Shan Jaycees will respond to the call of the National Organization for the attainment of common goals in the pursuit of Jayceeism.

My best wishes to President Henry and all Tai Ping Shan Jaycees for another fruitful year and a great success for the Annual Ball.

Norman Choy
National Vice President

中華民國
新竹國際青年商會



海外的祝福

謹祝太平山青年商會
第二週年餐舞會
成績美滿

新竹國際青年商會會長范博縣

MESSAGE FROM THE PRESIDENT VICTORIA JAYCEES



M E S S A G E

On this memorable occasion of the Tai Ping Shan Jaycees Annual Ball, on behalf of all Victoria Jaycees, I have the pleasure to extend our heartiest congratulations to President Henry Chan and all members of the Tai Ping Shan Jaycees.

'Annual Ball' is one of the important functions for the Jaycees. Besides providing an opportunity for all current year members to know elder members and past presidents, no doubt the organizing members will gain valuable experience in their work execution.

We wish you all the success!

Spencer Y F Lee
President 1980
Victoria Jaycees

MESSAGE FROM THE PRESIDENT KOWLOON JAYCEES



M E S S A G E

Although a relatively new chapter in Hong Kong, Tai Ping Shan Jaycees have always impressed us with the admirable way they organised their projects and activities, and that should attribute to the leadership of their officers as well as the enthusiasm of their members.

On the occasion of the 2nd Anniversary Ball of Tai Ping Shan Jaycees, all Kowloon Jaycees wish them every success in the years to come.

Andrew Wong
President
Kowloon Jaycees

March 4, 1980

MESSAGE FROM THE PRESIDENT ISLAND JAYCEES



M E S S A G E

Tai Ping Shan Jaycees have been enjoying two consecutive fruitful years. It is no doubt that under the capable leadership of President Henry Chan, it is going to be another successful year for Tai Ping Shan Jaycees.

On behalf of Island Jaycees, I wish to take this opportunity of this grand occassion in extending our heartiest congratulations for all your success.

Gary Wong
President
Island Jaycees

March 30, 1980.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT PENISULA JAYCEES



「天下太平」爲世界全人類共同之願望，太平山青年商會堅守青商「訓練自己，服務社會」之宗旨，以「修身、齊家、治國、平天下」而達致此崇高之理想。

欣逢太平山青年商會週年餐舞會盛典，本人謹代表半島青年商會同寅衷心祝賀貴會前程錦綉，會務昌隆。

半島青年商會會長
陳青揚

一九八〇年三月五日

MESSAGE FROM THE PRESIDENT HONG KONG JAYCEETTES



MESSAGE

On behalf of the Jayceettes, I send you my greetings for a truly "Happy Birthday".

Last year, you were the host to the National Convention and it is gratifying to know that this year, everyone is adding his or her contribution to our family well being with increased confidence and pride.

May I take this opportunity to wish your Second Anniversary Ball every success.

Elsa Leung
President
Hong Kong Jayceettes

MESSAGE FROM THE PRESIDENT HARBOUR JAYCEES



M E S S A G E

It gives me great pleasure to write this message to congratulate the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their 2nd Anniversary Ball.

Within two years, the Tai Ping Shan Jaycees have won admiration and respect both in Jaycees and our community. This can only be achieved through the dedicated work of their members.

On behalf of the Harbour Jaycees, my best wishes to the Tai Ping Shan Jaycees for all their new endeavours.

Albert Cheung
President
Harbour Jaycees
March, 1980

MESSAGE FROM THE PRESIDENT BAUHINIA JAYCEES



M E S S A G E

On the occasion of the 2nd Anniversary of Tai Ping Shan Jaycees, I, on behalf of the Bauhinia Jaycees, extend my heartiest congratulations to all Tai Ping Shan members.

Last year, the Tai Ping Shan Jaycces successfully hosted the 14th National Convention of Hong Kong Junior Chamber of Commerce, and their achievements in the Community service were obvious to us all. I have no doubt that the Tai Ping Shan Jaycees will demonstrate another year of success under the dynamic leadership of President Henry.

Best wishes to their successful Anniversary Ball and all the best in 1980.

Junia Ho
Charter President
Bauhinia Jaycees

March 10, 1980.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT DRAGON JAYCEES



MESSAGE

It is indeed my great pleasure to send this message to Tai Ping Shing Jaycees on their anniversary.

Tai Ping Shang has known as an aggressive chapter in the Hong Kong Jaycees movement dispite their short establish ing history. This year, under the leadership of President Henry, we can sure to witness another successful year in the history of Tai Ping Shing Jaycees.

On behalf of all Dragon Jaycees, I sent you my heartiest congratulation.

William S. Yang
Charter President
Dragon Jaycees

MESSAGE FROM THE PRESIDENT EAST KOWLOON JAYCEES



M E S S A G E

On the occasion of your Annual Ball, the Board Members and members of East Kowloon Jaycees wishes every success to your Chapter and all the projects which will be launched by your members.

C. K. Tang
Charter President
East Kowloon Jaycees

MESSAGE FROM BALL CHAIRMAN



MESSAGE

It is indeed my great pleasure and honour to be the Chairman of the 2nd Anniversary Ball of Tai Ping Shan Jaycees.

This year, we again have to face every change and up-coming of challenge. It would, by no means, an easy year for us. May I, on this remarkable occasion, convey my heartiest congratulations and best wishes to all the new officers for another year of progress and success.

Taking this opportunity, we are grateful to Mrs. Kitty Siu Hon Sum as our Guest of Honour. To my hard working committee and those who have contributed their generous support, I extend my hearty appreciation.

Wish everyone at the Anniversary Ball an enjoyable evening.

Dick L. H. Chan
2nd Anniversary Ball
Chairman

March 15, 1980

餐舞會籌備小組



顧　問
馮慶恩



顧　問
蕭樹聲



主　席
陳霖興



監察副會長
馬南金



秘　書
何娜娜



經費籌募
主委
陳璟儀



經費籌募
主委
麥顏鳳



司　庫
吳澤偉



票　務
主委
袁雪梅



公關宣傳
主委
劉苑清



節目籌劃
主委
胡尊鵬



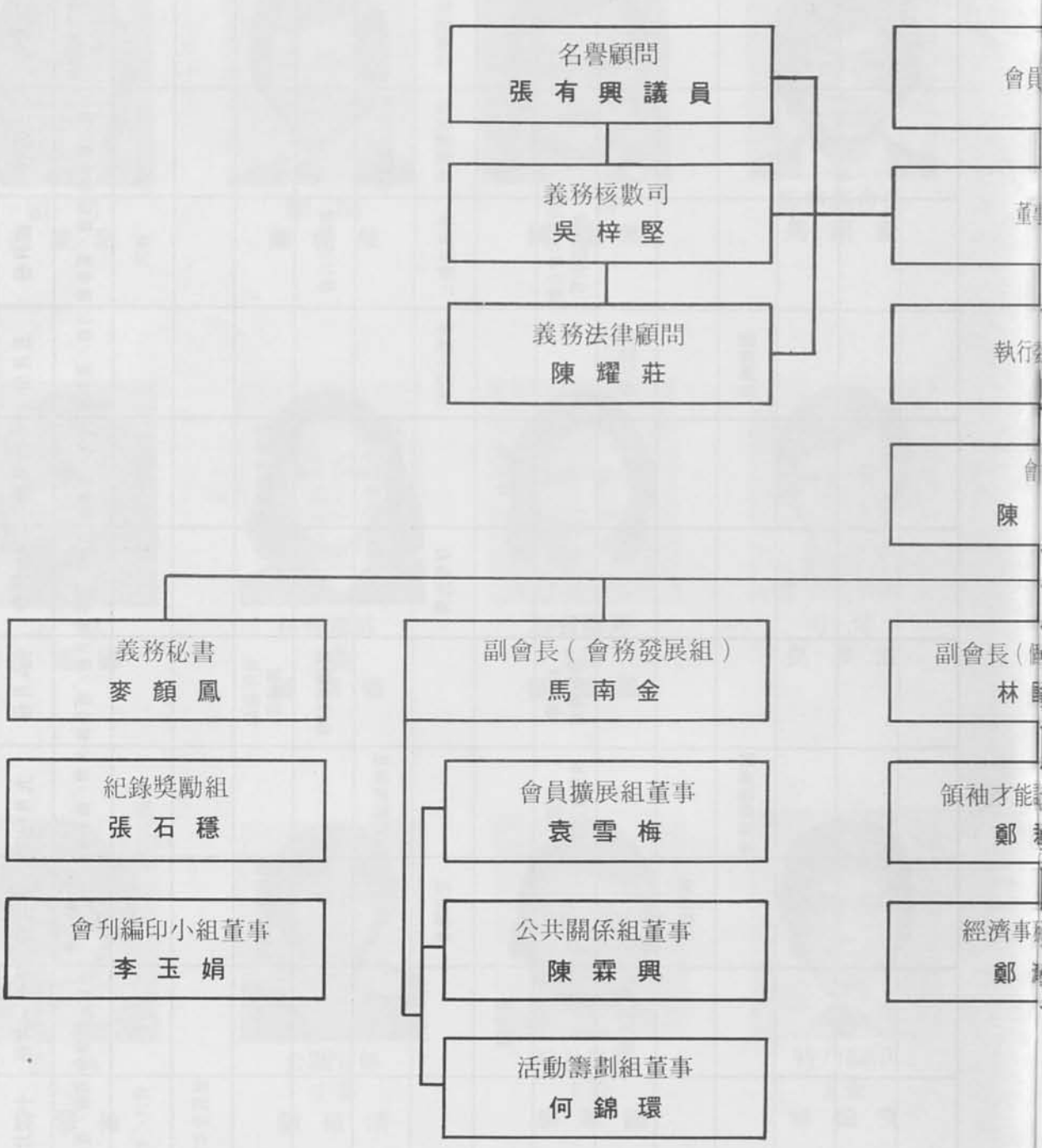
特刊編印
主委
林紹文

太平山青年商會～一九八〇年工作計劃表

	一月份	二月份	三月份	四月份	五月份	六月份	七月份	八月份	九月份	十月份	十一月份	十二月份
秘　書－麥顏鳳	月會／董事會	月會/特別董事會 董事會	月會／董事會	月會／董事會	月會／董事會	月會／董事會	月會／董事會	月會／董事會	月會／董事會	月會/週年大會 董事會	月會／董事會	月會／董事會
會刊編印－李玉娟				快訊		會刊			快訊			會刊／年刊
紀錄獎勵－張石穗	制訂全年獎項											頒發全年獎項
領袖才能訓練－鄭君凱						領袖才能講座		青年領袖 訓練營		領袖才能講座		
經濟事務－鄭濟明				經濟研討會				經濟研討會				
會員擴展－袁雪梅	民意調查		青商知識講座			民意調查／ 青商知識講座			青商知識講座			
公共關係－陳霖興		新春團拜	週年餐舞會	青商運動日	參觀太空館		球類比賽			交誼晚會		
活動籌劃－何錦環						報告書					報告書	
社會發展－陸海安				與青年會合辦 老人遊新界				社交舞 籌款晚會	能源 與兒童計劃			
國際事務－					結盟大會						結盟大會	
青年活動－陳金水	廉正公署合辦 海報設計比賽									秋季旅行		
經費籌募－陳璟儀					籌款晚會				演唱籌款晚會			

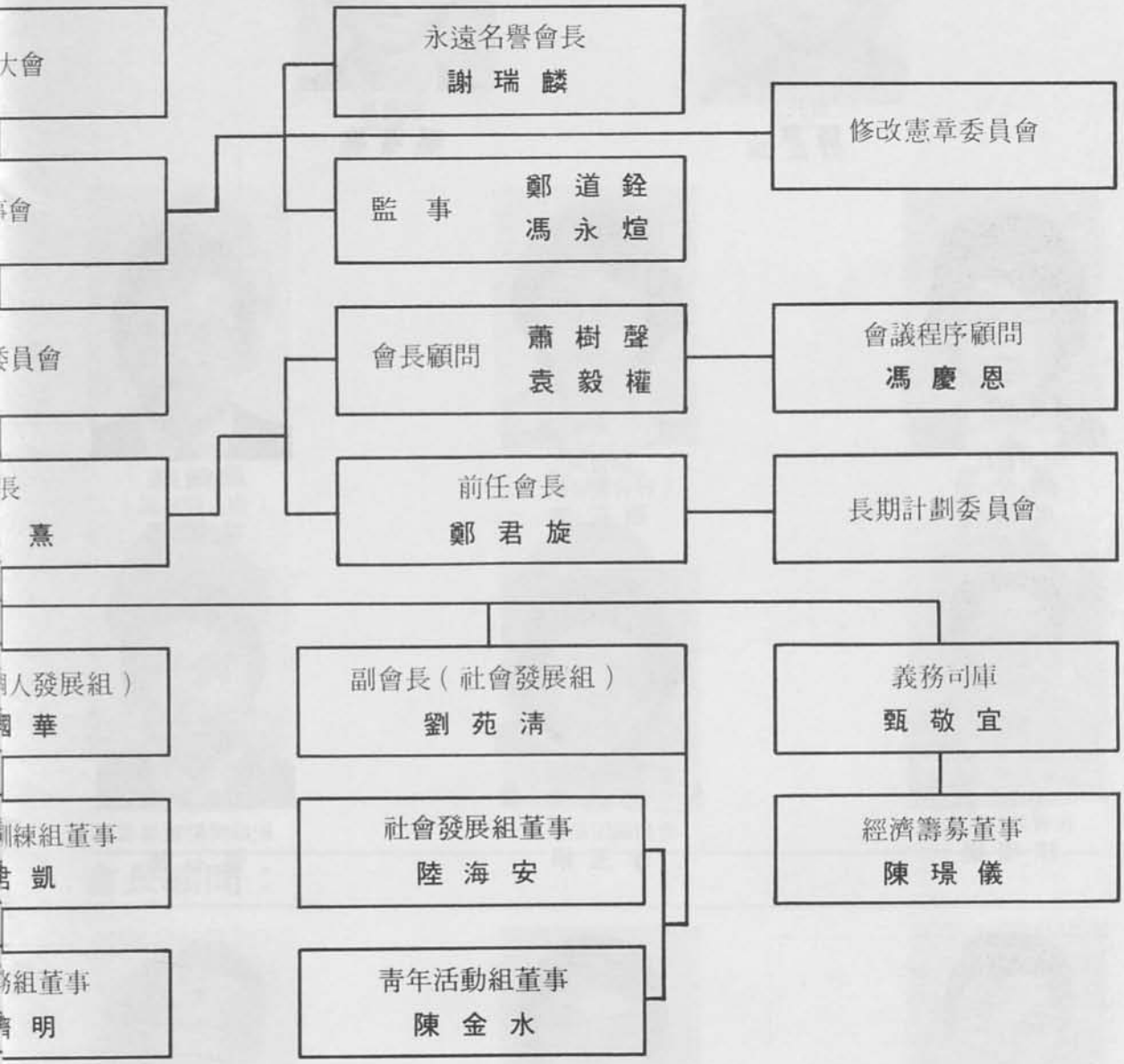
太平山青

一九八〇年度


名譽顧問
張有興議員
義務核數司
吳梓堅
義務法律顧問
陳耀莊
會員
董事
執行委
會
陳
義務秘書
麥顏鳳
紀錄獎勵組
張石穩
會刊編印小組董事
李玉娟
副會長（會務發展組）
馬南金
會員擴展組董事
袁雪梅
公共關係組董事
陳霖興
活動籌劃組董事
何錦環
副會長（
林
領袖才能
鄭
經濟事
鄭

青年商會

行政組織圖表


大會
會
員會
長
熹
人發展組）
華
練組董事
凱
組董事
明
永遠名譽會長
謝瑞麟
監事
鄭道銓
馮永煊
修改憲章委員會
會長顧問
蕭樹聲
袁毅權
會議程序顧問
馮慶恩
前任會長
鄭君旋
長期計劃委員會
副會長（社會發展組）
劉苑清
義務司庫
甄敬宜
社會發展組董事
陸海安
經濟籌募董事
陳璟儀
青年活動組董事
陳金水

太平山青年商會



會長
陳 熹



前會長
鄭 君 旋



副會長
（會務發展組）
馬 南 金



副會長
（社會發展組）
劉 苑 清



副會長
（個人發展組）
林 國 華



經費籌務董事
陳 璟 儀



會刊編印組董事
李 玉 娟



紀錄獎勵組董事
張 石 穩



青年活動組董事
陳 金 水



經濟事務組董事
鄭 濟 明



領袖才能訓練組董事
鄭 君 凱

一九八〇年度董事局



監事
馮永煊



監事
鄭道銓



義務秘書
麥顏鳳



義務司庫
甄敬宜



公共關係組董事
陳霖興



會員擴展組董事
袁雪梅



活動籌劃組董事
何錦環



社會發展組董事
陸海安

會長顧問：



會長顧問
蕭樹聲



會長顧問
袁毅權



會議程序顧問
馮慶恩



歡讌本年度世界青年商會副會長
MR. MOTOHIRO ISHIKAWA
由陳熹會長致送紀念旗
左爲前總會會長余振宇參議員



第二屆週年大會
新舊董事局成員合照



海運簡介座講會
一九七九年度會長鄭君旋
致送紀念品給主講者
H.C. WONG (AIU, Vice President)

太平山青年商會姊妹會：　新竹國際青年商會訪港



本會會友在機場迎接時攝



當晚在蘇浙同鄉會設宴款待



本會會友及新竹會友合照



太平山月會





新春團拜





秋季旅行











青英體育同樂日

第九屆青商旅程

世界總會簡介

一、簡　　史

國際青年商會（Jaycees International Inc.）簡稱 JCI 是一個建設性之青年人之組織，它以透過各種活動，訓練會員之領導才能，增進其辦事能力與經驗，提高其公民責任，期能擔當重任，服務社會，造福人羣，進而促進國際間的友誼和瞭解，間接協助政府建立自由繁榮、和諧、進步之社會和世界。

這個具有崇高理想和宗旨之國際性團體，其創立經過分爲三個階段：

（一）創立時期

亨利．葛密（Henry Giessebier），爲本會創始人，於一九一五年十月十三日在美國密蘇利州聖路易斯城和其他卅二位青年召開了一次會議。他們以聯合青年人的時間及智慧，爲改善社會，提高人類福利爲理想，共同組織了一個叫「青年勵進會」（Young Mens Progress Civic Association）。成立後，立即熱誠地推展各種社會服務活動，鼓舞許多有志青年，因此在六個月內，會員人數增達七五〇人。

除服務社會以外，尚給予會員各種訓練，爲期善盡良好公民之責任，該團體於一九一六年改名爲青年公民協會（Junior Citizens），此乃今日青年商會英文縮寫（J. C.）之起源。

一九一八年二月，他們熱誠服務社會之成果，感動了聖路易斯商會（St. Louis Chamber of Commerce），該商會遂給予各種支持和贊助，因此改名爲青年商會（Junior Chamber of Commerce）。

（二）萌芽時期：

青年商會的發展是在第一次世界大戰之後，各國正圖謀復興建設，，青年商會本身也就成爲一種青年改革運動，日漸展開。

聖路易斯的青年商會運動，在美國各地迅速展開。於一九二〇年六月美國全國性的青年商會正式成立，隨即推展至加拿大，中南美洲，橫跨太平洋面至澳洲，紐西蘭，再北上至亞洲，並傳至歐洲和非洲。

（三）成熟時期：

一九四四年，十二月十一日，八個國家青年商會的代表在墨西哥舉行國際性會議，正式宣佈成立國際青年商會（Junior Chamber International），簡稱 JCI。爲紀念這一日，每年十二月十一日，訂定爲「國際青商日」（JCI day）日

二、國際青年商會組織

國際青年商會因其宗旨正確，激勵青年人之理想與行動，吸引了許多公正而熱心之青年參加，備受社會賢達以及各國政府之重視與推崇，截至一九七八年已擁有：

（一）國家分會（NOMS）84 個。

（二）地方分會（LOMS）15000 個。

（三）個人會員（IMS）575000 人。

香港青年商會歷史

一九四九年：菲律賓青年商會會員 MR. JOHN NG 被國際青年商會委任將青商知識及概念傳至香港。

一九五〇年：香港青年商會董事局成立。

一九五一年：香港青商正式成爲國際青商會員國之一，由當年世界副會長羅拔度華利花主持成立典禮。

一九五一年：第一屆國際青年商會亞洲區大會在香港舉行，港督主持大會開幕儀式。

一九五二年：香港青年商會正式註册爲一合法之團體。

一九五二年：MR. J. S. LEE 獲選爲世界副會長。

一九五四年：第四屆國際青商亞洲大會於香港舉行。

一九五六年：沙利士先生榮任國際青商世界會長。

一九五七年：MR. FRANCIS J. CHAN 當選爲世界副會長。

一九六二年：第十七屆國際青商世界大會在港舉行。

一九六五年：九龍青年商會成立，香港青年商會改名維多利亞青年商會，而香港青年商會則成爲擁有二個分會之國際青商會員國。

一九六六年：國際青商亞洲大會於香港舉行。MR. BABAR BAMCHANDANI 當選世界副會長。港島青年商會正式成立。

一九六七年：香港青年商會之官式刊物HAR-BOUR LIGHT 於加拿大多倫多世界大會中獲得「最佳青商刊物」獎。

一九六九年：半島青年商會成立，爲第一個以中文爲法定語文之分會。附屬維多利亞青年商會之香港女青年商會於週年大會中獲得承認爲香港青年商會之第五個分會。

一九七一年：由半島青商贊助之獅子山青年商會正式成立。

一九七二年：香港青年商會主辦亞洲區大會。

一九七四年：於台中舉辦之亞洲大會中，香港青年商會被委任爲「亞太發展」組織中主席。

一九七五年：港島青商曾慶忠先生獲選世界副會長並被國際青年商會委任爲美洲區大會主席。

一九七七年：海港及元朗青年商會正式成立

一九七八年：(一) 太平山青年商會在成爲正式分會。

(二) 海港分會主辦「國際青年商會職員訓練學校」。

(三) 香港青年商會屬下女青年商會投得「一九七九年國際青年商會亞洲區大會」主辦權。

(四) 半島青商曾祥先生獲選七九年度世界副會長。

(五) 半島青商於馬尼拉世界大會中獲頒「最佳健康教育獎」「最佳分會刊物獎」及「改善環境衞生 獎」等三個世界級之獎項。

(六) 海港青商亦於馬尼拉世界大會中獲頒「最傑出世界新分會獎」。

一九七九年：(一) 香港女青年商會主辦一九七九年

國際青年商會亞太區大會在五月舉行。

(二) 總會前任會長羅永全君獲選爲八〇年度世界副會長

(三) 香港青年商會獲得國際青年商會頒發「傑出會員增長」之獎項。

ANNUAL BALL PROGRAMME

30th March 1980

7:30 p.m.	1.	Cocktail
8:00 p.m.	2.	Guests be seated
	3.	Dragon Dance
	4.	Recital of Jaycee Creed
	5.	Recognition of distinguished guests
	6.	Welcoming speech – by President 1980
	7.	Address by National President
	8.	Introduction of Guest of Honour: Mrs. Kitty Siu Hon Sum, M.B.E.
	9.	Address by Guest of Honour
	10.	Vote of thanks – by Ball Chairman
	11.	Dinner
	12.	Presentation
	13.	Dance
	14.	Lucky Draw
	15.	Music and Dance
2:00 a.m.	16.	Adjournment

Master of Ceremony: Miss Vivien Lee

ADVERTISEMENT

With the Compliments

of

MR. & MRS SIU HON SUM

With the Compliments

of

浙江第一銀行

CHEKIANG FIRST BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

HEAD OFFICE PRINCE'S BUILDING HONG KONG TELEPHONE : 5-227111

WANCHAI BRANCH
109 HENNESSY ROAD
HONG KONG

TELEPHONE : 5-277025

NORTH POINT BRANCH
480B KING'S ROAD
HONG KONG

TELEPHONE : 5-632141

KOWLOON BRANCH
300 NATHAN ROAD
KOWLOON

TELEPHONE : 3-850171

SHAMSHUIPO BRANCH
123 CHEUNG SHA WAN ROAD
KOWLOON

TELEPHONE : 3-802331

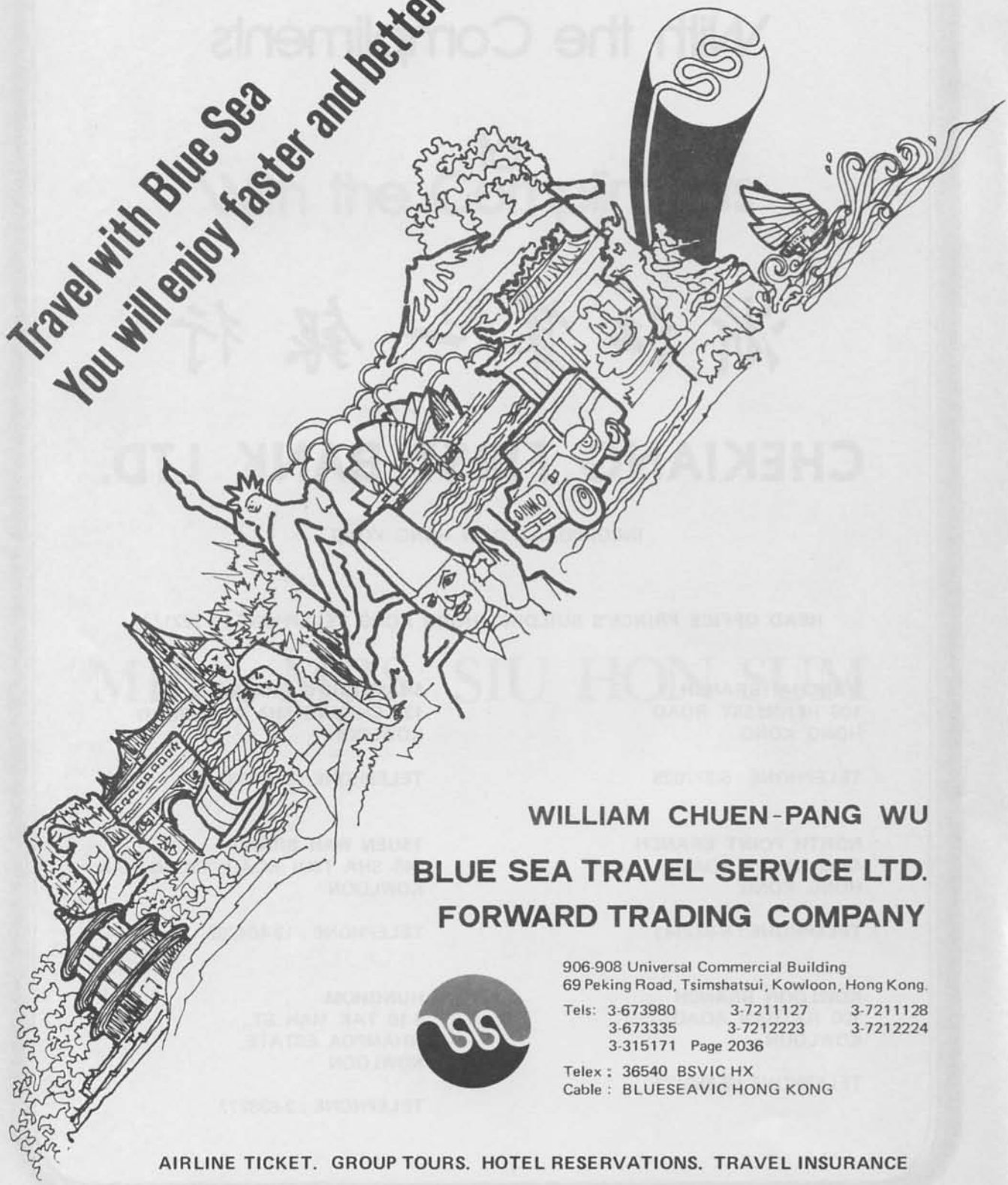
TSUEN WAN BRANCH
345 SHA TSUI ROAD, TSUEN WAN
KOWLOON

TELEPHONE : 12-404267

HUNGHOM
8-10 TAK MAN ST.,
WHAMPOA ESTATE,
KOWLOON

TELEPHONE : 3-638277

Travel with Blue Sea
You will enjoy faster and better service



WILLIAM CHUEN-PANG WU

BLUE SEA TRAVEL SERVICE LTD.
FORWARD TRADING COMPANY

906-908 Universal Commercial Building
69 Peking Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Tels: 3-673980 3-7211127 3-7211128
3-673335 3-7212223 3-7212224
3-315171 Page 2036

Telex : 36540 BSVIC HX
Cable : BLUESEAVIC HONG KONG

AIRLINE TICKET. GROUP TOURS. HOTEL RESERVATIONS. TRAVEL INSURANCE

With the Compliments

of

OC TOURS

包四機海 班四機海

3th FL., 25, Sec. 2
Chung~An E. Road,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
TeL: 5314181

With the Compliments

of

TSL

謝瑞麟珠寶有限公司

Tse Sui Luen Jewellery Co., Ltd.



香港九龍紅磡民裕街30號興業大廈地下／紅磡大環道21號地下

G/F., Summit Bldg. 30, Man Yue St., Hung Hom

G/F., 21, Tai Wan Road, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.

Telex: 75856 TSEAR HX Cable: TSEARTS Tel: 3-334221

'It's a commercial bank, expert in international finance.'

'It's a bank that cares about me and my personal savings.'

AMERICAN EXPRESS

Bank

American Express Bank
-we work harder for you.

American Express
International Banking Corporation
Central (Swire House) ● Wanchai
Tsimshatsui ● Shamshuipo ● Sanpokong







華興公司
WAH HING CO.

CHINESE ARTS & CRAFTS

IVORY JADE JEWELRY COLISONNE PORCELAIN WARES

WHOLESALE & RETAIL

L1-37 NEW WORLD CENTRE
18–24 SALISBURY RD. TSIM SHA TSUI
KOWLOON HONG KONG
TEL. 3-697738

香港九龍尖沙咀
梳利士巴利道
新世界中心一樓 L 1-37
電話：3-697738

With the Compliments

of

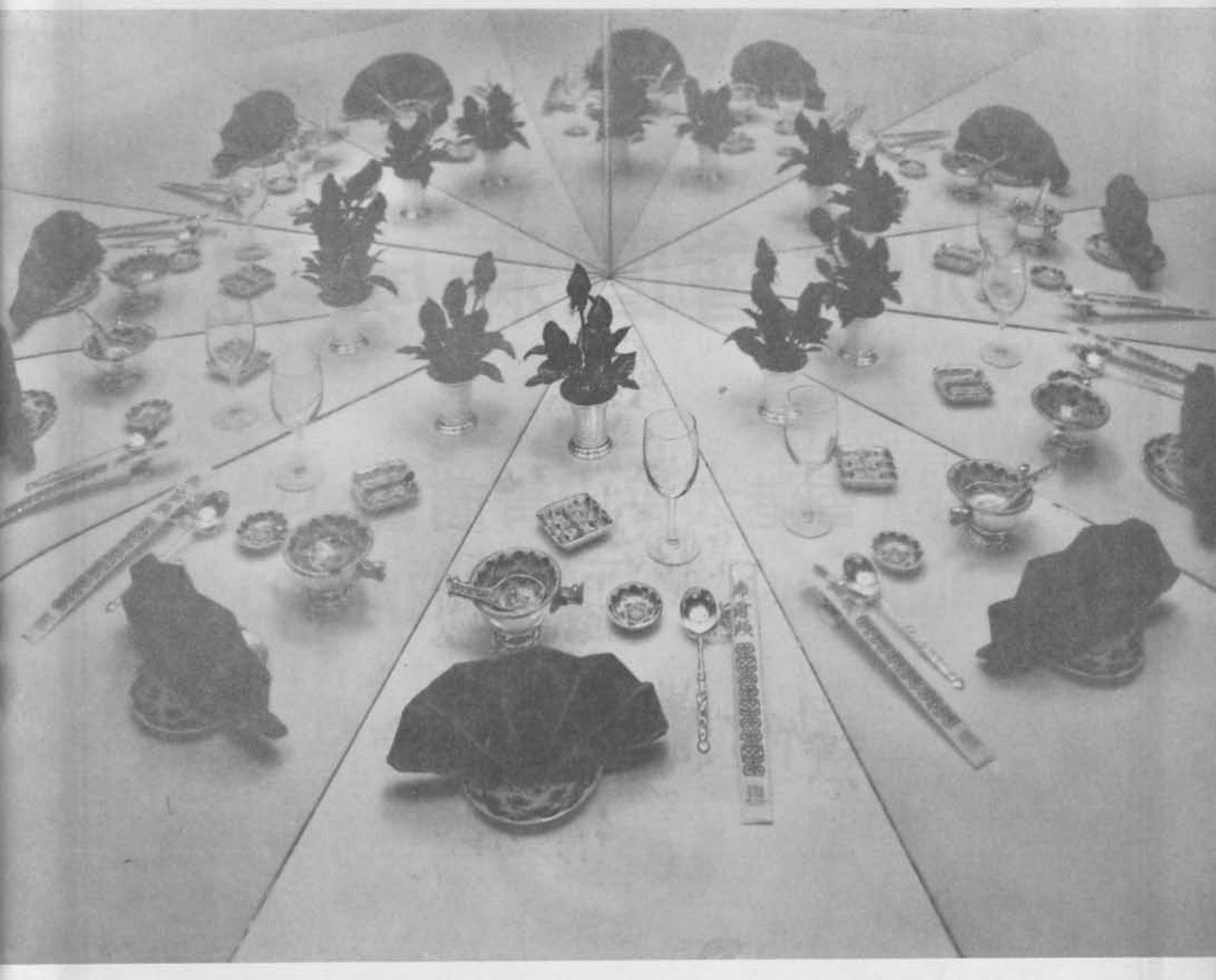
MAY LUN HONG

Whole seller of famous pen & ligter
Mailing order service available

ADDRESS: 37K, JORDAN ROAD,
GROUND FLOOR,
KOWLOON, HONG KONG.


D.Q.J.
DORSQUALITYJEANS
D.Q.J.
TM
DORS QUALITY JEANS
DORS
DORMAN INTERNATIONAL LIMITED

Any number, any occasion



The Hilton can cater to your every need.

For any and every function, social or business, in Chinese or European style, contact the Hilton Banquet Department at 5-233111 ext. 809.



HONGKONG HILTON

祝大會圓滿成功

香港太平山青商會
二週年慶典

新竹國際青年商會

致　意

會長范博縣

暨

全體會員敬賀

With the Compliments

of

五洲景龍集團

CONTINENTAL KING LUNG GROUP



1202 NEW WORLD TOWER, HONG KONG.

TEL: 5-252031

With the Compliments

of

ON LEE & COMPANY

1101, Gammon House,
Hong Kong
Tel: 5-241013/6.



HONG KONG PROPERTY EXCHANGE LIMITED

香港物業交易所有限公司

香港中環干諾道中111號永安中心十樓　　電話：5-448805

樓宇租售

歡迎委託

服務第一

公平至上

Philip Wong 王力行

(MEMBER NO.5: MARKETING REPRESENTATIVE)

PAGER: 3-315171 CALL: 1068

With the Compliments

of

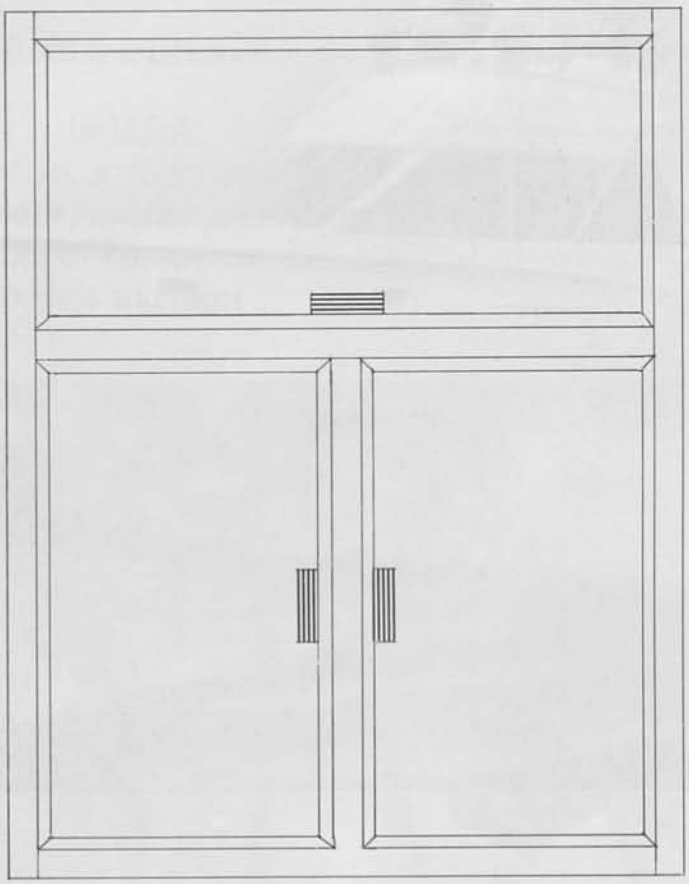
JERS

ELECTRONIC CO., LTD.

A MAJOR COMPONENTS SUPPLIER FOR THE ELECTRONICS INDUSTRIES

Rm. 2309-2311, Park-In
Commercial Center
56, Dundas Street, Kowloon
Hong Kong

Telex : 85450 JERSE HX
Cable : JERSELECO
Tel : 3-315255–0



Outstanding design combined with fine workmanship,
that is the feature of our aluminium products.

Vanda Contracting Co.

Aluminium Fabrication & Glazing Division

Rm. 704 Cheong Sun Building
52-54 Wellington St. Central, H.K.
Tel: 5-243838



Hatteras.
All the comforts of home at sea.

All over the world, Hatteras owners put to sea aboard their second home – their Hatteras yacht. With cockpits spacious enough to entertain a crowd. A master stateroom that is like a luxury hotel room, with oversize beds and dozens of drawers. A galley and chef would be proud of. Plus warm wood panelling, fine fabrics, gleaming stainless steel. Mere photographs cannot do justice to any Hatteras yacht – they can only suggest the luxury that is Hatteras.

For more information, please contact:
A. Dransfield & Co., Ltd.,
Marine Division,
Telephone : 5 – 455088

AMF
Hatteras Yachts

To be your airline, we'd better be better.

We fly to Los Angeles from five cities in the Pacific and Asia.
We fly to over 50 cities in the U.S.A.
We fly to over 20 countries on four continents.
We fly to 15 cities in South America and Mexico.
We fly to five major cities of Europe.
We fly the 747SP – the newest and most advanced 747s in the sky.

We're Braniff. We're new to Asia. But, as you can see, we're not new to the world.

We have a fleet of 112 airplanes, making us one of the largest air carriers in the world. And our fleet is one of the youngest, too. We fly all 747s including Boeing's new 747SP on our transpacific flights.

So if you're planning a trip, plan on flying with us. You see, to be your airline, we know we'd better be better. And that's just what we intend to be.

Call your travel agent or Jardine Airways, on 5-775023 (reservations) or 5-262245 (fares and ticketing).



We'd better be better. We're Braniff

With the Compliments

of

HOPEWELL CONSTRUCTION CO., LTD.,

206, QUEEN'S RD., EAST, 4TH FLOOR,

HONG KONG.

TEL: 5-733885, 5-744376.

With the Compliments

of

SHANGRI-LA

11, YUN PING ROAD,
HONG KONG

MIRAMAR PLAZA,
SHOPPING ARCADE B-9,
118, NATHAN ROAD,
KOWLOON

SWIRE HOUSE,
SHOPPING ARCADE 11-A.
HONG KONG

WITH COMPLIMENT



Progressive Design & Production Rm. 704 Cheong Sun Building 52-54 Wellington Street Central H.K. Tel: 5-242036

With the Compliments

of

PETER S.H. LAU
AND
HIS LIFE INSURANCE COUNSELLORS

Elton Wong	**Dorothy Leung**	**Andromeda Li**	**Gene Lee**
Paul Yung	**Maria Fung**	**Tina Cho**	**Phianix Lee**
Cecilia Lam	**Francisca Lee**	**William So**	**Raymond Fan**
Kenneth Chan			

With the Compliments

of

V.A.J. creative management consultants ltd.

VJA

V.A.J. creative enterprise ltd.

GENERAL INSURANCE AGENT
AGENTS FOR:
BELLEFONTE INSURANCE COMPANY (U.S.A.)
GENERAL INSURANCE SERVICES LTD.
GOOD YEAR INSURANCE CO., LTD.
PANIN INSURANCE CO., LTD.

PROPERTY AGENT
LOCAL
OVERSEAS: SINGAPORE
HAWAII
CANADA

FLAT "A" 12/F, HO LEE COMMERCIAL BUILDING, 38 D'AGUILAR ST., HONG KONG.
TEL: 5-246069, 5-246060, 5-248503, 5-242290 TELEX: VAJ 74555

With the Compliments

of

CITIES TRAVEL CONSULTANTS COMPANY

With the Compliments

of

KEVIN MA

With the Compliments

of

CHRISTINA KWOK

Telephones: 5-619801, 5-452668, 5-433822
5-275508, 5-282905; (02)2115973, (03)633880
G.P.O. Box 9983, Hong Kong

CHANG-HUNG EDDY AU 區鎮洪

BA(Hon), GradBAd(Hon), HDip(BAd), FIScB, MIISE, MemASQC
Consultant

RELIANT CAREER CONSULTANTS LTD.
1606 Chow Tai Fook Commercial Bldg., Des Voeux Rd. C., Hong Kong.
TRANSLATIONS FARADAY
Management, Business & Research Consultants and General Secretaries.
HING'S ENTERPRISES PTY. LTD.
PO HONG COMPANY
109 Little Bourke St., Melbourne, Vic. 3000, Australia.
PO HONG BOOKS & STATIONERY COMPANY
407 Sussex St., Haymarket, Sydney, NSW 2000, Australia.
PO HONG CHILDREN'S WEAR PTY. LTD.
75 Ultimo Rd., Haymarket, Sydney, NSW 2000, Australia.
CHEUNG HING BOOK COMPANY
65 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

With the Compliments

of

GO-UP

GO-UP & ASSOCIATES

22/F., Block D, Wing Cheong Commercial Building
19-25 Jervois Street, Hong Kong
Tel : 5-451451 (3 lines) 5-444838

With the Compliments

of

Shui Hing (International) Co.

5–7, Queen's Road, West, Tai Wong Building, 5/F., Hong Kong. Tel: 5-435051

18 CLUB

歡迎青商會友

TEL: H-7951825/7

香港灣仔洛克道441號地庫

With the Compliments

of

Marco Trading Corp.

WANCHAI EASY COMMERCIAL BLDG. ☎ H-738118

With the Compliments

of

花姿時裝批發

FLOWER FASHION

鄭君凱

地址：九龍油麻地永星里八號一樓

☎ 3-859218

With the Compliments

of

DAVID SIU

With the Compliments

of



Corven Tailor Co.

- UP-TO-DATE STYLES
- BEST WORKMANSHIP
- COUNTEOUS SERVICE

116 HONGKONG HOTEL ARCADE, 1ST FLOOR, KOWLOON.
HONG KONG TEL. 3-682794 3-683678

With the Compliments

of

Golden Box Co. Ltd.

21/FL., BLK "B" CHE WAH IND., BLDG.,
1–7, KIN HON ST., KWAI CHUNG, N.T.
KOWLOON, HONG KONG.

BUSINESS: DESIGNED MAKE ELEGANT FLOCKED DISPLAY BOXES
BEAUTIFUL STYLING ! FINEST MOULDING !
FOR WATCH AND JEWELLERY

PLEASE CONTACT: MR. PATRICK CHENG dial: 12-261088

總統大酒樓

重新裝修復業　富麗堂煌

喜慶壽筵　　社團聯歡
早午茶點　　豐儉隨意

地址：北角英皇道478-B至480-C
電話：營業部H632261/3　二　樓H625088　三　樓H624350

With the Compliments of

Mason Construction Co.

- **Construction**
- **Development**
- **Finance**

1205/6, New World Tower, 16–18, Queen's Rd., Central, Hong Kong. Tel: 5-265967/8.

With the Compliments

of

ALL QUEENS FASHION

ROSANNA YUEN

☎ 3-7424392

With the Compliments

of

V-2 Enterprises Ltd.

1205/6, New World Tower, 16–18, Queen's Road, Central, Tel: 5-265967/8.

With the Compliments

of

SESAME INTERNATIONAL HOTEL

Taipei Sesame Hotel
Taipei, Taiwan

Lincoln Center Inn
Taipei, Taiwan

Shih-Men Sesame Hotel
Shih-Men, Taiwan

Hong Kong Reservations and information Office:

SEASAME INTERNATIONAL CO., LTD.
610, New World Tower,
16-18, Queen's Road, C., Hong Kong
Tel: 5-261298–0 Telex: 65065 SESAM HX

With the Compliments

of

KA WAH INSURANCE LIMITED

(A SUBSIDIARY COMPANY OF THE KA WAH BANK LIMITED)

KA WAH BANK CENTRE, 8/F.
232, DES VOEUX ROAD, CENTRAL
HONG KONG

TELEX : 65264 KWINS HX CABLE : KAWAHINS H.K. TEL. : 5-440388

With the Compliments

of

PARIS WAN'S COMPANY

MANUFACTURERS & DESIGN
PAINT FLOCKING & PRINT LABELS
HIGH FREQUENCY WELDING

Address: GOLDEN DRAGON INDUSTRIAL CENTRE,
BLOCK 2, 15/F., FLAT L,
162-170, TAI LIN PAI ROAD,
KWAI CHUNG, N.T KOWLOON.
HONG KONG
TEL.: 12-245115

With the Compliments

of

DICK CHAN
ALFRED LAW
WILLIAM WU

ON BEHALF OF ANTHONY SIU

With the Compliments

of

JACY KING LTD.

LA WINS CO.

RM 202 MELBORUNE PLAZA
33 QUEEN'S ROAD C.
HONG KONG

G.P.O. BOX 11988
CABLE: ALCHEUNG
TEL: 5-241316

明正車行

業務範圍

買賣小巴・的士

歡迎洽詢

地址：北角英皇道492號B地下
電話：五～六二二六七七
五～六二五二七六

With the Compliments

of

WILLIAM YUEN * WILLIAM N. K. MA

WILLIAM WU

With the Compliments

of



NATURAL DESIGN CO.

☎ 5-271192

ACKNOWLEDGEMENT

The Tai Ping Shan Jaycees wishes particularly to acknowledge the generous support and donations of the followings:—

V–2 Enterprises Ltd
Mason Construction Co.
Dorman International
Jers Electronic Co., Ltd
Cities Travel Consultant Co.
Golden Box Co., Ltd
Christina Kwok
May Lun Hong
President Restaurant & Nightclub.
Sun Jou, Tai Wan (Tai Ping Shan JC)
Chekiang First Bank Ltd.
Blue Sea Travel Service Ltd.
V.A.J. Creative Enterprise Ltd.
Shui Hing (International) Co.
GO-UP & Associates
Sesame International Co., Ltd.
Ka Wah Insurance Ltd.
Kevin Ma
Mr. & Mrs. Siu Hon Sum
On-Lee & Co.
Hong Kong Hilton
Wah Hing Co.
Coruen Tailor Co.
Progressive Design & Production
Hopewell Construction Co., Ltd.
Dick Chan, William Wu, Alfrew Law
Chez Henri Ltd.
Mr. Johnny Ma
Queens Fashion
Continental King Lung Group
Paris Wan's Co.
David Siu
Flower Fashion
Philip Wong
Vada Contracting Co.
William Yuen & William Ma & William Wu
Chang Hung Eddy Au
Jacy King Ltd.
Marco Trading Corp.
Orient Charter Tours, Ince.
American Express
18 Club
Natural Design Co.
Shangri-La
Tse Sui Luen Jewellery Co., Ltd.
Mamona Enterprises (Travel Dept) Ltd.
La-wins Co.
The Friesland Trading Co. (HK) Ltd.
San Miguel Brewery Ltd.
Wai Hung Kay Ltd. (G.G. Jewellery)
Wary Electronic Ltd.
Braniff International
A. Dransfield & Co., Ltd.
Mr. Lai Wing Ming
Mr. Johnny Chow
Mr. William Lo

We apologise to those whom we have inadvertently left out.

Printed by: Natural Design Co.